

Il est normal que "AUR" progresse vite en Roumanie, c'est un pays de patriotes...

écrit par Sarisse | 30 décembre 2020



En complément à l'article en lien ci-dessous, je voudrais rappeler quelques éléments importants concernant la Roumanie.

<https://resistancerepublicaine.com/2020/12/26/montee-daur-en-roumanie-ils-demandent-a-lue-dinterdire-la-propagande-politique-sur-les-reseaux-sociaux/>

Ecoutez *Deșteaptă-te, române!* (Éveille-toi, Roumain !)

L'histoire

Deșteaptă-te, române! (Éveille-toi, Roumain !) est l'hymne national de la Roumanie. Les vers ont été écrits par Andrei Mureșanu (1816-1863), poète de facture romantique, journaliste, traducteur, un véritable tribun de l'époque marquée par la Révolution de 1848. La musique a été choisie parmi plusieurs chansons populaires par Gheorghe Ucenescu (1830-1896), chanteur et professeur de musique.

Le poème *Un răsunet* (Un écho) d'Andrei Mureșanu, rédigé et

publié pendant la Révolution de 1848 à Braşov, a été mis en musique en quelques jours seulement, puisqu'il a été chanté pour la première fois à la fin de mai 1848 à Braşov² (la Révolution a commencé le 11 juin). Le poème deviendra un hymne sous le titre *Deşteaptă-te, române!*, en remportant aussitôt la gloire reconnue, grâce à son message énergique et stimulant. Dès lors, cet hymne a été chanté durant chaque conflit majeur en Roumanie, étant donné le message de patriotisme et de liberté qu'il véhicule. Ce fut le cas notamment lors de la révolution roumaine de 1989, remplaçant en même temps l'hymne communiste *Trei culori* (Trois couleurs).

Pendant quelques années, ce même hymne fut l'hymne national de la Moldavie mais il a été remplacé en 1994 par leur hymne actuel, *Limba noastră* (Notre langue maternelle).

Poursuivre sur Wikipédia : [La Roumanie](#) / [Deşteaptă-te, române!](#)

Les paroles

Paroles en roumain

Deşteaptă-te, române, din somnul cel de moarte,
În care te-adânciră barbarii de tirani!
Acum ori niciodată croieşte-ţi altă soartă,
La care să se-nchine şi cruzii tăi duşmani!
Priviţi, măreţe umbre, Mihai, Ştefan, Corvine,
Româna naţiune, ai voştri strănepoţi,
Cu braţele armate, cu focul vostru-n vine,
« Viaţă-n libertate ori moarte! » strigă toţi.
Acum ori niciodată să dăm dovezi în lume
Că-n aste mâni mai curge un sânge de roman,
Şi că-n a noastre piepturi păstrăm cu fală-un nume
Triumfător în lupte, un nume de Traian!
Preoţi, cu crucea-n frunte! căci oastea e creştină,
Deviza-i libertate şi scopul ei preasfânt,
Murim mai bine-n luptă, cu glorie deplină,
Decât să fim sclavi iarăşi în vechiul nost' pământ!

Traduction

Éveille-toi, Roumain, du sommeil de la mort
Dans lequel t'ont plongé les barbares tyrans.
Maintenant ou jamais construis-toi un autre destin

Devant lequel se prosterneront aussi tes cruels ennemis.
Regardez, ombres grandioses, Michel, Étienne, Corvin,
La nation roumaine, vos descendants,
Avec les bras armés, avec votre feu dans les veines,
Tous crient : « Vivre libres ou mourir! ».
Maintenant ou jamais montrons au monde
Que dans ces mains coule toujours un sang romain
Et que dans nos cœurs nous gardons avec fierté un nom
Triomphant dans les batailles, le nom de Trajan!
Prêtres, avec la croix devant ! car l'armée est chrétienne,
Sa devise est liberté et son but est sacré,
Mieux vaut mourir glorieusement en combattant,
Que d'être encore des esclaves sur notre ancienne terre!

Je ne résiste pas à l'envie de remettre une couche des deux derniers versets:

Maintenant ou jamais montrons au monde
Que dans ces mains coule toujours un sang romain
Et que dans nos cœurs nous gardons avec fierté un nom
Triomphant dans les batailles, le nom de Trajan!
Prêtres, avec la croix devant ! car l'armée est chrétienne,
Sa devise est liberté et son but est sacré,
Mieux vaut mourir glorieusement en combattant,
Que d'être encore des esclaves sur notre ancienne terre!